



Infobus for refugees

- Are you new in Hamburg and want to ask for political asylum?
- Do you want some information about alternatives to an application for asylum?
- Was your age not accepted and changed?
- Was your asylum application rejected?
- Were you distributed to Nostorf-Horst or to another federal state of Germany?
- Are you afraid of deportation in a transit country or in your country?

We are an independent, non-governmental group of volunteers, offering with our infobus the following support free of charge:

- To accompany you to the foreign office
- Giving you information about asylum application and hearings
- Assisting you by the lawsuit against asylum rejection
- Resisting against your age changing
- Opposing deportation
- Making contact to counseling centers, organizations of refugees and lawyers
- Information about German courses and working permit
- Addresses for e.g. health provisions without health insurance

café
EXIL

<http://cafeexil.nadir.org>

Infobus for refugees



Infobus for refugees

Bus pour donner des informations aux réfugiés

Bus de Información para refugiados:

Mülteciler İçin Bilgi Otobüsü:

Infobus za izbjeglice

Информационный автобус для беженцев

Your first steps in Hamburg

**Golden rules for life during the procedure
for granting the right of asylum**

FLÜCHTLINGSRAT HAMBURG

Nernstweg 32 Tel. 431 587
www.fluechtlingsrat-hamburg.de



Your first steps in Hamburg...

Golden rules for life during the procedure for granting the right of asylum

In Germany you should always have your current residence permit with you!

- If the police pull you aside for questioning and you don't have your papers with you, you may have serious problems (charge, fine, arrest).

Be sure, that post of the authorities goes to your current address!

- During the first weeks and months of the procedure for granting right of asylum you are put in a first recording facility (Erstaufnahmeeinrichtung, ZEA). Post of the authorities (for an example writ of summons for hearings, informations) will be sent to the address of this institution. After three months you have the right to get a transfer from the ZEA to another institution. If you are in the ZEA in Nostorf (Horst), you can ask for redistribution to Hamburg.
- Check the notices on the bulletin board of the ZEA daily and get your post immediately. If you neglect this, you'll maybe hear to late about important decisions, to which you then cannot react in the fixed period of time. For this, there is no excuse, it is considered as your neglect.



Africa-Club e.V. –

Integrationszentrum

Norderreihe 63

22767 Hamburg

Tel.+Fax: 040 40185113

E-Mail: africaclubhh@yahoo.de

Manager: Koffivi LOLO

Afghanistan-Netzwerk

Heidehofeweg 122b

22850 Norderstedt

Tel.: 0171 7571362

E-Mail: info@netzwerk-afghanistan.info



V. Support of refugees and migrants in Hamburg

Flüchtlingsrat Hamburg e. V.

c/o Werkstatt 3
Nernstweg 32 – 34, 3. Stock
22765 Hamburg
Tel.: 040 - 43 15 87
Fax: 040 - 430 44 90
E-Mail: info@fluechtlingsrat-hamburg.de

Karawane

for the rights of refugees and migrants
Brigittenstr. 5
20359 Hamburg
Tel.: 040 43189037
E-Mail: free2move@nadir.org

Diakonisches Werk

Fachbereich Migration
Königstraße 54
22767 Hamburg
Tel.: 040 30620 367, -342
Fax: 040 3 06 20 340
E-Mail: clemens@diakonie-hamburg.de

Ambulante Betreuung für MigrantInnen

verikom e.V.
Mónica Orjeda
mobile phone: 0176 630 10427
<http://www.verikom.de>

VI. Group-related incoming points

mujeres sin fronteras

Counselling of native speakers for women and transsexuals in spanish and portuguese
Centro Sociale, Sternstr. 2
20357 Hamburg
Tel.: 0178 651 8000
E-mail: info@mujeressinfronteras.de
Counselling time: Monday from 3 pm to 6 pm



- If you move in Hamburg during the procedure for granting right of asylum or to another city, you have to inform even the Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) about your new address. Even when you got the new address of the Zentrale Ausländerbehörde in Amsinckstraße 28 the Bundesamt für Migration und Flüchtlinge will not know about it and will just have your new address after they got the message of you.
- For the new address after accomodation in the EAE there are other delivery rules for your post. Ask for them exactly!

Before you give documents to the authorities make a copy and keep it!

- You also can ask the authorities for a copy of the original documents later, but for this you have to know exactly in which division and authority your file is kept. At best you should let confirm the handing over of the documents.

Keep all documents and papers of the authorities well – papers are very important in germany!

Golden Rules for behavior in the hearing during the procedure for granting right of asylum

- Nobody is allowed to order of you, or force you to contact your home authority (consulate/embassy) to get a substitute passport during the current procedure for granting right of asylum (this means also during a court proceeding). If you do so, then your application for asylum will expire, because you sought out the protection of your home country.



- Don't take mobile phones with you to the hearing. It may happen that the judge will ask you to show or even call stored numbers in order to check which country you are from and in which countries you have been in the past.
- Don't take cash with a higher value than 50 € with you to the hearing, or indeed take any valuables. Worst case scenario is that the money and the valuables will be taken from you to cover the costs of a possible deportation.
- Generally for a successful procedure in the granting of the right of asylum, it's important that you don't make contradictory statements in a hearing, or over several hearings (for an example about route, dates, reasons for asylum). If you notice, that you can't tell your story of how you came to seek refuge verbally without contradiction - because you're maybe too anxious or nervous – then you must tell the hearer in the beginning of the hearing, that you would prefer to write down your story of refuge. This written report would then replace any oral report and save any possible contradictions from harming your case.
- In every hearing you have the right to an interpreter in the language you ask for. If there are communication problems during the hearing you can ask for the break-off to discuss things during the hearing or even for another interpreter if the problems are bad. As a woman you can insist that only a female interpreter translates for you and that a female hearer sits opposite to you.
- You can bring a reliable person with you to the hearing, if you announce it to the BAMF before.
- If you are alone in Germany and younger than 16 years old, you are not yet asylum responsible and need a guardian for the procedure for granting right of asylum. This guardian will be ordered officially by the guardianship court. Until your 18th birthday, the age of full legal age in Germany, you need a guardian for all other matters as well.



Sozialpsychiatrisches Beratungszentrum Altona

Große Bergstraße 231

22767 Hamburg

Tel.: 040 - 38 43 86

Fax: 040 - 38 11 53

E-Mail: sbz@hamburgische-bruecke.de

*Telephone consultation-hour: Monday to Thursday from 9 am to 5 pm
and Friday from 9 am to 4 pm*

*Counselling times (without application): Monday from 10 am to 12 am, Tuesday from
5 pm to 7 pm, Wednesday from 12 am to 2 pm, Thursday from 10 am to 12 am*

IV. Sociales

IAF – Verband binationaler Familien und Partnerschaften

Eidelstedter Weg 64

20255 Hamburg

Tel.: 040 - 44 69 38

Fax: 040 - 44 80 98 73

E-Mail: hamburg@verband-binationaler.de

*Opening times of the office and the advice center: Tuesday and Thursday
from 9 am to 12 am*

pro familia / Landesverband Hamburg e. V.

Beratungszentrum im Gesundheitszentrum St. Pauli

Seewartenstr. 10 (Haus 1 / 1. OG links)

20459 Hamburg

Tel.: 040 - 30 99 749 10

E-Mail: hamburg-beratungszentrum@profamilia.de

*Open consultation hours: Monday and Wednesday from 4 pm to 6.30 pm,
Friday from 10 am to 12 am*

basis & woge e.V.

interkulturell orientierte Kinder- und Jugendhilfe

Steindamm 11

20099 Hamburg

Tel.: 040 39 84 26 0

Fax: 040 39 84 26 26

E-Mail: info@basisundwoge.de



Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Branch office of the federal office in Hamburg

Building Concordiahaus B

Sachsenstraße 12 / 14

20097 Hamburg

Tel.: 040 23501-0 Fax: 040 23501-199

E-Mail: M14Posteingang@bamf.bund.de

Administrative tribunal Hamburg

Lübeckertordamm 4

20099 Hamburg

Tel.: 040 42843 7540 Fax: 040 42843 7219

E-Mail: Poststelle@vg.justiz.hamburg.de

Opening hours: Monday to Thursday from 9 am to 3 pm, Friday from 9 am to 2 pm

Opening hours law request service: Monday to Friday from 9 am to 1 pm

Writs can always either be handed in within the prescribed time limit in the common post and receiving office of the administrative tribunals or posted in the night post box.

III. Medical and psychosocial care

Malteser Migranten Medizin Hamburg

Marienkrankehaus / Haus 1 (side entrance)

Alfredstraße 9

22087 Hamburg

Tel.: 040 2546 -1208

E-Mail: mmm.hamburg@maltanet.de

Medizinische Vermittlungs- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migranten

c/o WIR Zentrum

Hospitalstr. 109

22767 Hamburg

Tel.: 040 385 739

E-Mail: medihh@yahoo.de oder info@medibuero-hamburg.org

Aids-Hilfe Hamburg e. V.

Lange Reihe 30 – 32, 20099 Hamburg

Tel.: 040 235199 0 Fax: 040 235199-99

E-Mail: info@aidshilfe-hamburg.de



- If you come to Hamburg as an under age unaccompanied refugee, the Ausländerbehörde (foreign office) in the Sportallee changes your age very often arbitrary and a procedure for checking your age will be arranged, which is connected with a coercive examination in the UKE. The under age refugees, who were examined in that way, are often called older than they are also by the doctor. This procedure is legally assailable. File an objection against decisions, which make you older, absolute immediately.
- If you are under 18 and entered without your parents, they're not allowed to redistribute you, but you have to be put into a youth welfare service.
- After the hearing you should ALWAYS ask for a retranslation of the hearing. Ask for this also, even if the hearer tells you, that it's not necessary.
- You should ALWAYS ask for a copy of the record with all hearings which were done with you. If necessary you have to pay for the copy costs.
- You have a right to get a copy of the originals and documents you give to the authorities of the authorities. Keep all documents as best sorted as possible and protected as long as possible.



important and helpful addresses for refugees in Hamburg

I. Counselling during the procedure for granting right of asylum and for questions about foreigner's rights

Café Exil

Independent advice center for migrants and refugees

Spaldingstraße 41 (opposite of the foreign office)

20097 Hamburg

Tel. / Fax: 040 - 236 82 16

E-Mail: cafeexil@nadir.org

Opening hours: Monday, Tuesday, Wednesday, Friday from 8 am to 2 pm

(closed on Wednesdays)

flucht•punkt

church aid centre for refugees in the Ev. Luth. Kirchenkreis Altona

Eifflerstraße 3

22769 Hamburg

Tel.: 040 - 432 500-80 Fax.:040 - 432 500-75

E-Mail: info@fluchtpunkt-hamburg.de

Open consultation-hour: Wednesday from 10 am to 2 pm

Open consultation-hour for children and young persons: Wednesday from 1 pm to 6 pm

Amnesty International / Asyl-AK

Eilbeker Weg 214

22089 Hamburg

Tel.: 040 - 220 774 7 Fax.:040 - 220 774 0

E-Mail: bezirk@amnesty-hamburg.de

Consultation-hour: every Wednesday from 6 pm to 8 pm

Telephone service: Tuesday and Wednesday from 6 pm to 8 pm

Advice center Fairness in Horst

Flüchtlingsrat Mecklenburg-Vorpommern

Person to turn to: Maxime Sanvi Sodji

Tel.: 0178 - 187 45 97

Tel. Flüchtlingsrat Mecklenburg-Vorpommern: 0385 5815790

Consultation-hours in the EAE Nostorf/Horst: Tuesday from 9 am to 5 pm and every second Thursday

More consultation-hours after telephonic arrangement



II. Authorities and courts

Central foreign office Hamburg

Residence of persons seeking asylum and refugees

Amsinckstraße 28

20097 Hamburg

Tel.: 040 - 42839-2290

Fax: 040 - 42839-2966

Leadership: Michael Mohr

Tel.: 040 - 42839-3511

Fax: 040 - 42839-3510

E-Mail: service.asyl@bfi-e.hamburg.de

Opening hours: Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 8 am to 1 pm (closed on Wednesdays)

Central first recording facility (ZEA) Hamburg

Sportallee 70

22335 Hamburg

Tel.: 040 42835-5002

Fax: 040 42835-5011

Opening hours: Monday to Friday from 8 am to 12 am

Fördern & Wohnen

Central address to turn to and first recording facility for persons seeking asylum

Sportallee 70, 22335 Hamburg

Leadership: Peter Krause

Tel.: 040 428 35-5040

Fax: 040 500 45 35

E-Mail: peter.krause@foerdernundwohnen.de

Erstaufnahmeeinrichtung Nostorf (Horst)

in Mecklenburg-Vorpommern

Nostorfer Straße

19258 Nostorf

Tel.: 038847 - 20-0

Fax: 038847 - 20-199